



Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací /

*On the basis of standard documentation published by the European Banking Federation*

## RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

### MASTER AGREEMENT FOR FINANCIAL TRANSACTIONS

ze dne / dated as of 10-04-2015 2014

mezi / between

**ING Bank N.V.**, akciovou společností založenou podle právního řádu Nizozemska se sídlem Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, Nizozemí a registrovanou v Obchodním rejstříku Obchodní a Průmyslové komory v Amsterdamu pod číslem spisu 33031431 a zastoupenou v České republice prostřednictvím své pražské pobočky se sídlem na adrese Plzeňská 345/5, 150 00 Praha 5, IČ: 49279866, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, pod spisovou značkou A 7930, ("Strana A"),

*ING Bank N.V., a joint-stock company incorporated under the laws of The Netherlands, with its registered seat at Bijlmerplein 888, 1102 MG Amsterdam, The Netherlands, registered in the Trade Register of the Chamber of Commerce and Industry for Amsterdam under the file no. 33031431, represented in the Czech Republic by its Prague branch, with its registered seat at Plzeňská 345/5, 150 00 Praha 5, Czech Republic, Business Identification No. (IČ): 49279866, registered in the Commercial Register maintained by the City Court of Praha, file No. A 7930 (the "Party A")*

a/ and

**Česká republika – Ministerstvo financí**, se sídlem Praha 1, PSČ: 118 10, Letenská 15, IČ: 00006947 (dále též "Strana B")

*Czech Republic – Ministry of Finance, with its registered seat at Praha 1, Postal Code: 118 10, Letenská 15, Identification Number: 00006947 (the "Party B")*

## ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ / SPECIAL PROVISIONS

Vydání 2014 / Edition 2014

### 1. Úvod/Introduction

Nedílnou součástí tohoto ujednání ("Zvláštní ustanovení") jsou obecná ustanovení rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu, vydání 2014, publikovaná Českou bankovní asociací ("ČBA") na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací ("Obecná ustanovení") a veškeré v článku 2 níže uvedené přílohy (jednotlivě "Příloha" a společně "Přílohy"), které byly rovněž publikovány ČBA.

*An inseparable part of this contractual arrangement (the "Special Provisions") are the general provisions of the Master Agreement for Financial Transactions, Edition 2014, published by the Czech Banking Association (the "CBA") based on master documentation published by the European Banking Federation (the "General Provisions") and all annexes (each an "Annex" and collectively "Annexes") referred to below in Section 2 that were also published by the CBA.*

Smluvní strany jsou si vědomy, že tato Zvláštní ustanovení spolu s Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami tvoří rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu ("Rámcová smlouva"), na základě které mohou smluvní strany uzavírat finanční transakce nebo kterou mohou smluvní strany do podmínek určitých nebo všech mezi nimi uzavřených finančních transakcí začlenit a tím tyto finanční transakce Rámcové smlouvě podřídit ("Transakce"). Tato Zvláštní ustanovení přitom mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy.

*The parties are aware that these Special Provisions together with the General Provisions and all the Annexes as referred to below in Section 2 constitute a Master Agreement for Financial Transactions (the "Master Agreement") under which the parties may enter into financial transactions or which the parties may incorporate in the terms of certain or all financial transactions entered into between them and thus make the financial transactions subject to the Master Agreement ("Transactions"). These Special Provisions amend and supplement the General Provisions that are part of the Master Agreement.*

Smluvní strany jsou si tedy vědomy, že Transakce, které mezi sebou uzavřely nebo uzavřou a které podléhají nebo budou podléhat Rámcové smlouvě, jakož i veškerá práva a povinnosti z Rámcové smlouvy či vztahy vzniklé podle Rámcové smlouvy nebo v souvislosti s ní, které nejsou upraveny ani v podmínkách dohodnutých pro konkrétní Transakci ve vztahu k takové příslušné Transakci ani v těchto Zvláštních ustanoveních, se budou řídit Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami, není-li dohodnuto jinak. Smluvní strany potvrzují, že jsou jim Obecná ustanovení a všechny v článku 2 níže uvedené Přílohy známy a že s nimi souhlasí, zavazují se je dodržovat a případně zabezpečit jejich dodržování jimi zmocněnými osobami.

*The parties are therefore aware that the Transactions they have or will enter into between them and that are or will be subject to the Master Agreement, as well as all rights and duties under the Agreement and relations created under or in connection with the Master Agreement that are not governed by the terms agreed for a particular Transaction in relation to such particular Transaction and are not governed by these Special Provisions shall be governed by the General Provisions and all the Annexes and referred to below in Section 2, unless otherwise agreed. The parties confirm that they are familiar with the General Provisions and all the Annexes and referred to below in Section 2, that they agree with them, undertake to comply with them and ensure that they are complied with by persons authorised by them.*

Ustanovení této Rámcové smlouvy od data její účinnosti v plném rozsahu nahrazují a ruší Rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu uzavřenou mezi Stranou A a Stranou B dne 13. září 2013 („Původní smlouva“), pokud tato Zvláštní ustanovení nestanoví jinak.

*The provisions of this Master Agreement shall fully replace and terminate the Master Agreement for Financial Transactions concluded between Party A and Party B on September 13, 2013 ("Previous Agreement") from the effective date of the Master Agreement, unless agreed otherwise herein.*

Pokud nejsou výslovně definovány v těchto Zvláštních ustanoveních, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a příslušné Příloze.

*Unless expressly defined in these Special Provisions, capitalised terms have the same meaning as in the General Provisions and the respective Annexes.*

Tato Zvláštní ujednání jsou vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě jakékoli nesrovnalosti mezi českou a anglickou verzí těchto Zvláštních ujednání bude rozhodná verze česká.

*These Special Provisions are executed in the Czech and English language. In the event of any inconsistency between the Czech and English versions of these Special Provisions, the Czech version shall prevail.*

## **2. Začlenění dokumentů / Incorporation of Documents**

Následující dokumenty vydané ČBA, které byly jednotně vyhotoveny v českém / anglickém jazyce, se tímto začleňují do Rámcové smlouvy a tvoří tak její součást / *The following documents, all in the Czech / English language, published by the CBA are hereby incorporated into and shall accordingly form part of the Master Agreement:*

- (a) Obecná ustanovení, vydání 2014 / *the General Provisions, Edition 2014*
- (b) následující Příloha / *the following Annex*

Produktová(é) příloha(y) :
<b>Repo obchody, vydání 2014</b>

<i>Product Annex for :</i>
<i>Repurchase Transactions, Edition 2014</i>

3. **Adresy pro doručování oznámení (článek 8(1) Obecných ustanovení) / Addresses for notices (Section 8(1) of the General Provisions)**

Adresy pro doručování oznámení a jiných sdělení mezi smluvními stranami jsou následující / The addresses for notices and other communications between the parties are:

(1) Pro Stranu A / For Party A:

(i) Údaje pro sjednávání Transakcí / Details for concluding of Transactions:

Adresa / Address:

ING Bank N.V., pobočka Praha  
Plzeňská 345/5  
150 00 Praha 5

SWIFT: INGBCZPP

K rukám / attn.:

Tel/ Phone no.:

Fax/ Fax no.:

E-mail:

(ii) Údaje pro komunikaci a další úkony / Details for notices and communication and other issues:

BIC code : INGBNL2A  
Fax :  
e-mail :  
Address : FX/MM Settlements  
Location Code : TRC 01.003  
P.O. Box 1800  
1000 BV Amsterdam

Pokud není jinak uvedeno v příslušné Konfirmaci, veškeré platby a dodání ve prospěch Strany A ve vztahu k Transakcím budou prováděny ze Strany B v souladu s údaji pro vypořádání, jak jsou uvedeny v Příloze A k těmto Zvláštním ustanovením.

Pokud není jinak uvedeno v příslušné Konfirmaci, všechny platby ve prospěch Strany B podle příslušné Transakce budou provedeny Stranou A:

(I) na jakýkoliv účet Strany B otevřený u ING Bank N.V., pobočka Praha, Plzeňská 345/5, Praha 5, PSČ 150 00 v měně platby podle příslušné Transakce, a/nebo

(II) na účet uvedený v Příloze B těchto Zvláštních ustanovení (SSI – standardní klientská instrukce). Pro vyloučení všech pochybností platí, že v případě změny jakéhokoliv účtu uvedeného Stranou B v Příloze B těchto Zvláštních ustanovení, zašle Strana B Straně A nové znění SSI obsahující aktuální seznam účtů v písemné podobě.

*Unless specified otherwise in the Confirmation, all payments and deliveries in favour of the Party A in connection with the Transactions shall be made by the Party B in accordance with the settlement details for Transactions, as defined in Appendix A of this Special Provisions.*

*Unless specified otherwise in the Confirmation, all payments and deliveries in favour of the Party B in connection with the Transactions shall be made by the Party A:*

*(I) to any Party B's account maintained with ING Bank N.V., Prague branch, Plzeňská 345/5, 150 00 Praha 5 in the currency of the payment under the relevant Transaction; and/or*

*(II) to the account mentioned in Appendix B of this Special Provisions (SSI – Standard Settlement Instructions). For the avoidance of any doubt in case of any change concerning any account mentioned by Party B in Appendix B of this Special Provisions, Party B shall deliver to Party A new wording of SSI including actual list of accounts in written form.*

(2) Pro Stranu B / For Party B:  
Adresa/ Address:

Česká republika – Ministerstvo financí  
Odbor řízení státního dluhu a finančního majetku  
Letenská 15  
118 10 Praha 1

K rukám/attn. [REDACTED]  
Tel/ Phone no.: [REDACTED]  
Fax/ Fax no. [REDACTED]  
E-mail: [REDACTED]  
Pro všechny účely/For all purposes

**4. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení (článek 11(1) a (2) Obecných ustanovení) / Governing law, Settlement of Disputes, Jurisdiction, Arbitration (Section 11(1) and (2) of the General Provisions)**

Smlouva se řídí právním řádem České republiky. / The law governing the Agreement is the law of the Czech Republic.

Řešení sporů / Settlement of Disputes:

Jurisdikce /Jurisdiction: Soud specifikovaný v čl. 11 odst.2 je: Městský soud v Praze /  
The court referred to in Section 11(2) is Municipal Court in Prague.

**5. Další ustanovení / Other provisions**

**Volby a změny/ Elections and Amendments**

**I. Obecná ustanovení / General provisions**

**(1) Článek 1(4) (Jediná Smlouva)**

Ustanovení článku 1(4)(iii) ve vztahu mezi stranami bude platit.

Section 1(4) (Single Agreement)

The provisions of Section 1(4)(iii) shall apply between the parties.

**(2) Článek 3(4) (Platební započtení)**

Zásada uvedená v první větě článku 3(4) Obecných ustanovení se nerozšiřuje.

Section 3(4) (Payment Netting)

The principle set forth in Section 3(4), first sentence, of the General Provisions is not extended.

**(3) Článek 3(5) (Pozdní platba)**

(i) Výše úrokové přírážky uvedené v článku 3(5) je 1 procentní bod p. a.

(ii) V definici pojmu „Mezibankovní úroková sazba“ se slova „Czech Overnight Index Average („CZEONIA“) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou“ nahrazují slovy „Prague Interbank Offered Rate („PRIBOR“) vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou pro splatnost 1 měsíc“.

Section 3(5) (Late Payment)

(i) The interest surcharge referred to in Section 3(5) shall be 1 % per annum.

(ii) In definition „Interbank Rate“ are words „Czech Overnight Index Average („CZEONIA“) Rate published by the Czech National Bank“ replaced by „Prague Interbank Offered Rate („PRIBOR“) published by the Czech National Bank for 1 month term of maturity“.

(4) Článek 5(1) (Prohlášení)

Ve vztahu ke straně B platí v rozsahu, jak jsou relevantní s ohledem na právní osobnost Strany B.

Section 5(1) (Representations)

Section applies in relation to the Party B only in extent with regard to its legal status and capacity.

(5) Článek 5 (2) (Ručitel/Záruka)

Neaplikuje se.

Section 5(2) (Guarantor/Guarantee)

Not applicable.

(6) Článek 6 (1)(a)(v) (Porušení Vybraných transakcí)

Ustanovení článku 6(1)(a)(v) bude platit pro obě strany a "Vybranými transakcemi" jsou všechny Transakce uzavřené mezi stranami podle této Smlouvy.

Section 6(1)(a)(v) (Default under Specified Transactions)

The Section 6(1)(a)(v) shall apply for both parties and the "Specified Transactions" shall be all Transactions concluded between the parties of this Agreement.

(7) Článek 6(1)(a)(vi) (Porušení jiných povinností)

Pro účely ustanovení článku 6 (1)(a)(vi) se stanovuje výše Pražové částky:

- ve vztahu ke Straně A: vyšší z následujících částek: 500 milionů Kč nebo částka vypočtená dle definice pojmu „Pražová částka“ v článku 6 (1)(a)(vi)
- ve vztahu ke Straně B: částka 500 milionů Kč.

Section 6(1)(a)(vi) (Cross Default)

For the purpose of the Section 6(1)(a)(vi) the amount of the Default Threshold shall be determined as follows:

- in relation to Party A: higher of 500,000,000.- CZK or the amount determined in accordance with definition of "Default Threshold" as determined in Section 6(1)(a)(vi)
- in relation to Party B: 500,000,000.- CZK.

(8) Článek 6 (1) (a) (vii) (Přeměna společnosti bez převzetí povinností)

Není relevantní pro stranu B.

Section 6(1)(a)(vii) (Restructuring without Assumption)

Not applicable to the Party B.

(9) Článek 6(1)(a)(viii) (Likvidace a úpadek)

Ve vztahu ke straně B platí v rozsahu, jak jsou relevantní s ohledem na právní osobnost Strany B.

Section 6(1)(a)(viii) (Insolvency Events)

Section applies in relation to the Party B only in extent with regard to its legal status and capacity.

(10) Článek 6(1)(b) (Automatické ukončení)

Ustanovení článku 6(1)(b) druhá věta se nebude aplikovat.

Section 6(1)(b) (Automatic Termination)

Section 6(1)(b), second sentence, shall not apply.

(11) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Platnost článku 6(2)(a)(ii) se rozšiřuje i na *Případ nemožnosti plnění*.

Section 6(2)(a)(ii) (Change of circumstances)

*The Section 6(2)(a)(ii) shall extend to an Impossibility Event.*

(12) Článek 6(2)(a)(iii) (Úvěrová událost při přeměně společnosti)

Ve vztahu ke Straně B platí v rozsahu, jak je relevantní s ohledem na právní osobnost Strany B.

Section 6(2)(a)(iii) (Credit Event upon Restructuring)

*Section applies in relation to the Party B only in extent with regard to its legal status and capacity.*

(13) Článek 6(3) (Použití ustanovení na Ručitele)

Neaplikuje se.

Section 6(3) (Applicability to Guarantor)

*Not applicable.*

(14) Článek 7 (Částka závěrečného vyrovnání)

Tato smlouva je dohodou o závěrečném vyrovnání dle zvláštního právního předpisu upravujícího podnikání na kapitálovém trhu (ve smyslu ustanovení § 193 zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, v platném znění).

Section (7) (Final Settlement Amount)

*This agreement shall be the agreement on the final settlement (close-out netting) under the special legal regulation on the capital market (under the terms of Section 193 of Act No. 256/2004 Coll. on Capital Market, as amended).*

(15) Článek 7(1)(b) (Přepoččet)

"Základní měna" znamená korunu českou (CZK).

Section 7(1)(b) (Conversion)

*"Base Currency" means Czech crown (CZK)*

(16) Článek 8(1) (Způsob doručování oznámení)

Strany se dohodly pro účely článku 8(1) používat následující komunikační systémy: REUTERS, BLOOMBERG.

Section 8(1) (Manner of Giving Notices)

*The electronic messaging system(s) for purposes of Section 8(1) are REUTERS, BLOOMBERG.*

(17) Článek 10(4) (Dokumenty)

Každá strana doručí v níže uvedených termínech následující dokumenty:

Strana A: - při uzavření *Smlouvy* nebo neprodleně po každé změně skutečností v nich uvedených:

- Seznam obsahující identifikace osob a telefonická spojení na osoby oprávněné uzavírat jednotlivé *Transakce*
- Seznam obsahující identifikace osob a telefonická spojení a podpisové vzory osob oprávněných podepisovat *Konfirmace*

Strana B: - při uzavření *Smlouvy* nebo neprodleně po každé změně skutečností v nich uvedených:

- Seznam obsahující identifikace osob a telefonická spojení na osoby oprávněné uzavírat jednotlivé *Transakce*
- Seznam obsahující identifikace osob a telefonická spojení a podpisové vzory osob oprávněných podepisovat *Konfirmace*

Section 10(4) (Documents)

*The following documents shall be delivered by the dates specified below:*

*Party A - upon the execution of the Agreement or immediately upon any change:*

- *List, identification and telephone contact of persons entitled to enter into individual Transactions*
- *List, identification and telephone contact of persons entitled to execute and confirm Confirmations.*

Party B - upon the execution of the Agreement or immediately upon any change:

- List, identification and telephone contact of persons entitled to enter into individual Transactions
- List, identification and telephone contact of persons entitled to execute and confirm Confirmations.

(18) Článek 10(9) (Předchozí Transakce)

Tato Rámcová smlouva ke dni její účinnosti nahrazuje v plném rozsahu Původní smlouvu s tím, že této Rámcové smlouvě podléhají veškeré transakce, které mezi sebou uzavřely Strana A a Strana B na základě Původní smlouvy a do dne účinnosti této Rámcové smlouvy takové transakce nevypovídaly, nebo které kdykoli v budoucnu uzavřou, pokud potvrzení potvrzující její podmínky nestanoví výslovně jinak. Každá taková potvrzení bude Konfirmací ve smyslu této Rámcové smlouvy a každá taková transakce se považuje za Transakci ve smyslu této Rámcové smlouvy. V případě, že byla v souvislosti s těmito transakcemi, které mezi sebou smluvní strany uzavřely na základě Původní smlouvy poskytnuta mezi stranami nebo pouze jedné straně jakákoliv jistota, kreditní podpora nebo zajištění, které zůstaly v platnosti a účinnosti ke dni účinnosti této Rámcové smlouvy, trvá taková jistota v plném rozsahu nadále a bude tedy nadále zajišťovat příslušné pohledávky stran z takových transakcí, Původní Smlouvy nebo příslušné pohledávky stran vzniklé podle Rámcové smlouvy nebo v souvislosti s ní. Tato Rámcová smlouva se uzavírá s tím, že veškeré transakce, které mezi sebou smluvní strany uzavřely na základě Původní smlouvy a které podléhají v plném rozsahu Rámcové smlouvě a jakékoli v budoucnu uzavřené Transakce tvoří od data účinnosti této Rámcové smlouvy jedno ujednání mezi smluvními stranami.

Section 10(9) (Previous Transactions)

*As of its day of effect, this Master Agreement fully replaces Previous Agreement, provided that fully subject to this Master Agreement are all transactions that were entered into by the Party A and Party B and that were not settled by the day of effect of this Master Agreement or that will be entered into at any time in the future, unless provided otherwise by the confirmation confirming their terms. Each such confirmation shall be a Confirmation in the sense of this Master Agreement and each such transaction shall be deemed a Transaction in the sense of this Master Agreement. If, in connection with these transactions that were entered into by the parties under the Previous Agreement, between the parties or only to one party there was provided any collateral, credit support or security that remained valid and effective as of the day of effect of this Master Agreement, such collateral shall continue to exist and, therefore, shall continue to secure the respective claims of the parties from such transactions, the Previous Agreement or the respective claims of the parties created under or in connection with the Master Agreement. This Master Agreement is entered into provided that all transactions that were entered into by the parties under the Previous Agreement and that are fully subject to the Master Agreement and any Transactions entered into in the future constitute a single agreement between the parties from the date of effect of this Master Agreement.*

(19) Článek 10(10) (Transakce jménem jiné osoby)

Ustanovení článku 10(10) nebude platit.

Section 10(10) (Agency Transactions)

*Section 10(10) shall not apply.*

(20) Článek 11(3) (Doručování soudních písemností)

Ustanovení článku 11(3) nebude platit.

Section 11(3) (Service of Process)

*The Section 11(3) shall not apply.*

(21) Evropská měnová unie

Smluvní strany potvrzují, že (i) zavedení jednotné evropské měny (euro) jako zákonné měny v České republice nebo (ii) stanovení pevného směnného kurzu mezi CZK a EUR nebo (iii) zánik nebo nahrazení úrokové sazby nebo jiného zdroje stanovení ceny pro CZK nebo neuveřejňování nebo neuvádění příslušné úrokové sazby, indexu, ceny, stránky nebo obrazovky dohodnutou informační agenturou (nebo nástupcem takové agentury) nebude mít za následek změnu kteréhokoli ustanovení Smlouvy nebo kterékoliv Transakce, ani zproštění závazku nebo prominutí nesplnění jakékoli povinnosti vyplývající ze Smlouvy nebo kterékoliv Transakce, ani nezaloží právo jednostranně změnit nebo ukončit Smlouvu nebo kteroukoliv Transakci, ani samy o sobě nezaloží Případ porušení nebo Změnu okolností.

European monetary union

*Parties confirm that (i) introduction of single European currency (euro) as legal currency of the Czech republic or (ii) setting the fixed exchange rate between CZK and EUR or (iii) termination or replacement of the interest rate or other source of determination of the price for CZK or non-publishing of respective interest rate, index, price, page or screen by the agreed agency (or successor of such agency) shall neither result in the change of any provision of the Agreement or any Transaction, nor shall constitute any right to unilaterally change or terminate the Agreement or any Transaction, or Event of default or Change of Circumstances.*

(22) Kalkulační agent

Nebude-li v *Konfirmaci* stanoveno jinak, *Kalkulačním agentem* bude Strana A.

The Calculation Agent

*The Party A shall be the Calculation Agent unless it is stated otherwise in the Confirmation.*

(23) Souhlasy Strany B

Strana B se seznámila s pravidly Strany A pro provádění pokynů a bez výhrad s nimi souhlasí. Strana B souhlasí s prováděním svých pokynů mimo regulovaný trh nebo mnohostranný obchodní systém.

The Consents of the Party B

*The Party B have acquainted with the rules of the Party A for executing the instructions and express its consent to it without any exception. The Party B also express its consent to executing its instructions outside the regulated market and multilateral trading facility.*

(24) Kategorizace

Strana A informuje Stranu B, že ji bude považovat za profesionálního klienta ve smyslu ustanovení § 2a odst. (1) zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o podnikání na kapitálovém trhu“). Strana B prohlašuje, že s tímto zařazením souhlasí.

The Categorization

*It is confirmed by the Party A that the Party B is considered by the Party A as the professional client in accordance with Section 2a subsection 1) of the Act No. 256/2004 Coll., on conducting business on capital markets, as amended (hereinafter the "act on conducting business on capital market". The Party B express its consent with such categorization.*

## II. Ostatní Přílohy / Other Annexes

(A) Příloha Repo obchody / Repurchase Annex

Bude platit ustanovení článku 2 (7) (v).

*Section 2(7)(v) shall apply.*

(B) Příloha o udržování finančního zajištění / Margin Maintenance Annex

Neaplikuje se.

*Not applicable.*

## 6. Ustanovení sjednaná pro účely EMIR / Provisions agreed for the purposes of EMIR

(i) Role při oznamování (článek 2(3) Obecných ustanovení)

Strana A bude povinna oznamovat informace ve vztahu k Příslušným transakcím v souladu s Oznamovací povinností a v souladu s článkem 2(3) Obecných ustanovení a touto částí 6(i). Strana A a Strana B se ve vztahu ke každé Příslušné transakci dohodly na tom, že:

(a) Strana A bude oznamovat (a) Společné údaje určené v dobré víře Stranou A v souladu s Přílohami pro oznamování, přičemž se má za to, že takto určené Společné údaje jsou Společnými údaji schválenými ve smyslu článku 2(3)(a) Obecných ustanovení a (b) Údaje o smluvní straně ve vztahu k sobě, vždy ve lhůtě pro oznámení Příslušné transakce, jak je uvedena v článku 9 EMIR („Lhůta pro oznamování“) Příslušnému registru obchodních údajů, aby tuto povinnost plnila.

(b) Strana A bude zasílat informaci o zprávách oznamovaných podle předchozího bodu Straně B na e-mailovou adresu [REDACTED]

LEI (Legal Entity Identifier) Strany B: [REDACTED]

Pro účely článku 2(3) Obecných ustanovení a této části 6 „Příslušný registr obchodních údajů“ ve vztahu k Příslušné transakci bude Registr obchodních údajů zvolený Stranou A pro tento druh nebo tuto třídu Příslušných transakcí nebo ESMA, pokud pro zaznamenání údajů o této Příslušné transakci neexistuje žádný Registr obchodních údajů.

### Reporting Roles (Section 2(3) of the General Provisions)

*Party A will be required to report information in respect of Relevant Transactions pursuant to the Reporting Obligation and in accordance with Section 2(3) of the General Provisions and this Part 6(i). In respect of each Relevant Transaction, Party A and Party B agree that,*



(a) Party A will report (a) the Common Data determined in good faith by Party A in accordance with the Reporting Annexes and it shall be deemed that the Common Data determined in this way are the Common Data agreed in the sense of Section 2(3)(a) of the General Provisions and (b) the Counterparty Data in relation to itself, in each case by the deadline for reporting the Relevant Transaction as specified in Article 9 of EMIR ("Reporting Deadline") to the Relevant Trade.

(b) Party A will send information about messages reported in accordance with previous letter to the Party B to e-mail address [REDACTED]

LEI (Legal Entity Identifier) of the Party B: [REDACTED]

For the purposes of Section 2(3) of the General Provisions and this Part 6, the "Relevant Trade Repository" in respect of a Relevant Transaction will be the Trade Repository selected by the Party A from time to time for such type or class of Relevant Transaction or, where no Trade Repository is available to record the details of such Relevant Transaction, ESMA.

**(ii) Prohlášení nefinanční strany (článek 5(3) Obecných ustanovení)**

Článek 5(3) (Prohlášení nefinanční strany) se nepoužije.

**NFC Representation (Section 5(3) of the General Provisions)**

Section 5(3) (NFC Representation) shall not apply.

**(iii) Článek 10(12) (Rekonciliace portfolií a řešení sporů)**

Články 10(12) (Rekonciliace portfolií a řešení sporů) a 10(13) (Společná ustanovení) se nepoužijí.

**Section 10(12) (Portfolio Reconciliation and Dispute Resolution)**

Sections 10(12) (Portfolio Reconciliation and Dispute Resolution) and 10(13) (Common Provisions) shall not apply.

**(iv) Vzdání se požadavku mlčenlivosti (článek 10 Obecných ustanovení)**

Článek 10 Obecných ustanovení se mění vložení z článku 10(13) nového článku 10(14), který zní:

„(14) Vzdání se požadavku mlčenlivosti. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy či jakékoli dohody o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohody mezi stranami tímto obě strany souhlasí s poskytnutím informací:

(a) v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s ustanoveními EMIR a příslušných souvisejících zákonů či předpisů („EMIR a související předpisy“), které upravují oznamování a/nebo uchovávání informací o transakcích a podobných informací, nebo v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s jakýmkoli příkazem nebo pokynem ve vztahu k EMIR a souvisejícím předpisům (nebo podle EMIR a souvisejících předpisů) ohledně oznamování a/nebo uchovávání informací o transakcích a podobných informací vydaným jakýmkoli orgánem nebo úřadem, v souladu s nímž je druhá strana zvyklá nebo povinná jednat („Požadavky na oznamování“); nebo

(b) centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům nebo jakýmkoli fyzickým či právnickým osobám, které poskytují služby této druhé straně nebo její centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům, a mezi nimi, v každém případě v souvislosti s těmito Požadavky na oznamování.

Obě strany jsou si vědomy toho, že podle EMIR a souvisejících předpisů regulátoři požadují oznamování údajů o obchodech, aby se zvýšila transparentnost trhů a aby regulátoři mohli monitorovat systémová rizika, aby se zajistilo celosvětové zavedení ochranných opatření.

Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že poskytnutí informací na základě těchto ustanovení může zahrnovat mimo jiné poskytnutí informací o obchodech včetně totožnosti určité strany (podle jména, adresy, podnikatelské skupiny, identifikačního čísla či jinak) jakémukoli Registru obchodních údajů nebo jednomu nebo více systémům nebo službám provozovaným jakýmkoli takovým Registrem obchodních údajů („ROU“) a jakýmkoli příslušným regulátorům (mimo jiné také ESMA a vnitrostátním regulátorům v Evropské unii) podle EMIR a souvisejících předpisů a že toto poskytování informací by mohlo způsobit, že určité anonymní údaje o transakcích a cenách by mohly být zpřístupněny veřejnosti. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že pro účely plnění regulačních oznamovacích povinností může strana použít třetí stranu – poskytovatele služeb – pro předávání informací o obchodech do ROU a že ROU může použít služby celosvětového registru obchodních údajů regulovaného jedním nebo více vládními regulátory. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že informace poskytované podle těchto ustanovení mohou být poskytovány příjemcům v jiné jurisdikci než v jurisdikci poskytující strany nebo v jurisdikci, která nezbytně nemusí poskytovat obdobnou nebo adekvátní úroveň ochrany osobních údajů, jako domácí jurisdikce této strany. Aby se předešlo pochybnostem, (i) pokud příslušné zákony o neposkytování informací, mlčenlivosti, bankovním tajemství, ochraně osobních údajů nebo jiné zákony zakazují, omezují či upravují požadavky ohledně poskytování informací o transakcích a obdobných informací, které musejí nebo mohou být poskytnuty podle této Smlouvy, ale zároveň straně nebo stranám umožňují zříci se či vzdát těchto zákazů, omezení či požadavků souhlasem, souhlas a potvrzení uvedená v této Smlouvě budou představovat souhlas obou stran pro účely takových zákonů; (ii) veškeré dohody stran o mlčenlivosti o informacích uvedených v této Smlouvě nebo v jakékoli jiné dohodě o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohodě budou nadále platit, pokud taková dohoda není v rozporu s poskytnutím informací v souvislosti s Požadavky na oznamování uvedenými v této Smlouvě; a (iii) žádné ustanovení této Smlouvy neomezuje rozsah žádného jiného souhlasu s poskytováním informací uděleného odděleně jakoukoli stranou druhé straně.

Strana poskytující souhlas prohlašuje, že všechny třetí strany, vůči kterým má závazek mlčenlivosti ve vztahu k poskytnutým informacím, souhlasily s poskytnutím těchto informací.“

### Confidentiality Waiver (Section 10 of the General Provisions)

Section 10 of the General Provisions is amended by inserting after Section 10(13) a new Section 10(14), which provides as follows:

„(14) Confidentiality Waiver. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement or in any non-disclosure, confidentiality or other agreement between the parties, each party hereby consents to the disclosure of information:

(a) to the extent required or permitted under, or made in accordance with, the provisions of EMIR and any applicable supporting law, rule or regulation ("EMIR and Supporting Regulation") which mandate reporting and/or retention of transaction and similar information or to the extent required or permitted under, or made in accordance with, any order or directive in relation to (and including) EMIR and Supporting Regulation regarding reporting and/or retention of transaction and similar information issued by any authority or body or agency in accordance with which the other party is required or accustomed to act ("Reporting Requirements"); or

(b) to and between the other party's head office, branches or Affiliates, or any persons or entities who provide services to such other party or its head office, branches or Affiliates, in each case, in connection with such Reporting Requirements.

Each party acknowledges that pursuant to EMIR and Supporting Regulation, regulators require reporting of trade data to increase market transparency and enable regulators to monitor systemic risk to ensure safeguards are implemented globally.

Each party further acknowledges that disclosures made pursuant hereto may include, without limitation, the disclosure of trade information including a party's identity (by name, address, corporate affiliation, identifier or otherwise) to any Trade Repository or one or more systems or services operated by any such Trade Repository ("TR") and any relevant regulators (including without limitation, the ESMA and national regulators in the European Union) under EMIR and Supporting Regulation and that such disclosures could result in certain anonymous transaction and pricing data becoming available to the public. Each party further acknowledges that, for purposes of complying with regulatory reporting obligations, a party may use a third party service provider to transfer trade information into a TR and that a TR may engage the services of a global trade repository regulated by one or more governmental regulators. Each party also acknowledges that disclosures made pursuant hereto may be made to recipients in a jurisdiction other than that of the disclosing party or a jurisdiction that may not necessarily provide an equivalent or adequate level of protection for personal data as the counterparty's home jurisdiction. For the avoidance of doubt, (i) to the extent that applicable non-disclosure, confidentiality, bank secrecy, data privacy or other law imposes non-disclosure requirements on transaction and similar information required or permitted to be disclosed as contemplated herein but permits a party to waive such requirements by consent, the consent and acknowledgements provided herein shall be a consent by each party for purposes of such law; (ii) any agreement between the parties to maintain confidentiality of information contained in this agreement or in any non-disclosure, confidentiality or other agreement shall continue to apply to the extent that such agreement is not inconsistent with the disclosure of information in connection with the Reporting Requirements as set out herein; and (iii) nothing herein is intended to limit the scope of any other consent to disclosure separately given by each party to the other party.

The consenting party represents and warrants that any third party to whom it owes a duty of confidence in respect of the information disclosed has consented to the disclosure of that information.

### 7. Účinnost Rámcové smlouvy / Effectiveness of the Master Agreement

Tato Rámcová smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem uzavření, pokud není výše v těchto Zvláštních ustanoveních uvedeno jinak.



This Master Agreement becomes valid and effective on the date of its execution, unless otherwise provided above in these Special Provisions.

#### Česká republika – Ministerstvo financí

Podpis/Signature:   
Jméno/Name:   
Funkce/Title: Ministr financí České republiky

#### ING Bank N.V.

Podpis/Signature:   
Jméno/Name:   
Funkce/Title: Head of Financial Markets and Bank Treasurer

Podpis/Signature:   
Jméno/Name:   
Funkce/Title: Head of FM Sales



**Příloha A / Appendix A**  
**Údaje pro vypořádání / Settlement instructions**

Údaje pro vypořádání FX, MM, Collaterals a Non-deliverable Forwards transakcí, platné od 12. srpna 2014. Údaj týkající se DKK bude pro veškeré transakce platný počínaje od 15. září 2014.

Vezměte, prosím na vědomí, že tyto účty jsou vedeny na jméno ING Bank N.V., Amsterdam.  
Swiftcode INGBNL2A (ING je přímým účastníkem TARGET 2 a EBA).

*Settlement instructions for Foreign Exchange, Money Market, Collaterals, Non-Deliverable Forward and all Derivative Products effective 12/08/2014.*

*DKK instruction effective for all transactions value date on and after 15/09/2014.*

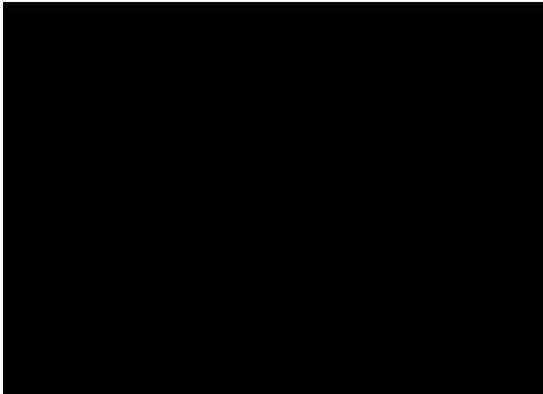
*Please note these accounts are held in the name of ING Bank N.V., Amsterdam  
Swiftcode INGBNL2A (ING is direct member for TARGET 2 and EBA).*

Country	Curr.	Bank	City	Swift code	Account no.
United Arab Emirates	AED	National Bk of Abu Dhabi	Abu Dhabi	NBADAEEA	AE85035000000250007853
Netherlands Antilles	ANG	Maduro & Cueriel's Bk NV	Willemstad	MCBKCWCU	69999005
Australia	AUD	ANZ banking Group	Melbourne	ANZBAU3M	209304/00001CURRENT A/C NO.1 BSB 013-024
Aruba	AWG	Maduro & Curiel's BK NV	Willemstad	MCBKCWCU	81458801
Bulgaria	BGN	ING Bank NV	Sofia	INGBBSGF	BG36INGB91451000010510
Bahrain	BHD	National Bank of Bahrain	Manama	NBOBBHBM	BH03NBOB00000099050293
Botswana	BWP	Standard Bank of South Africa Ltd.	Johannesburg	SBZAZAJJ	090478444
Canada	CAD	Royal Bank of Canada	Toronto	ROYCCAT2	095911309061
Switzerland	CHF	Credit Suisse	Zurich	CRESCHZZ80A	CH6804835-0962072-83-000
China	CNY	Bank of China (Hong Kong) ltd	Hong Kong	BKCHHKHH	012-875-60114820
Czech Republic	CZK	ING Bank NV	Prague	INGBCZPP	CZ673500000009000106308
Denmark	DKK	Skandinaviska Enskilda Banken	Copenhagen	ESSEDKKK	DK5252950017002732
Algeria	DZD	Bq National D'Algerie	Algiers	BNALDZAL	100.300.302.584/08
Egypt	EGP	Commercial Int'L Bk Egypt	Cairo	CIBEEGEX	0170006159
Euro zone	EUR	ING Bank N.V.	Amsterdam	INGBNL2A	NL73INGB0650260031
United Kingdom	GBP	National Westminster Bank PLC	London	NWBKGB2L	GB79NWBK60000404543750(Sort Code 60.00.04)
Hong Kong	HKD	Standard Chartered Bk Ltd	Hong Kong	SCBLHKHH	44709425085
Croatia	HRK	Zagrebacka Banka DD	Zagreb	ZABAHR2X	HR9123600001900000491
Hungary	HUF	ING Bank NV Hungary Branch	Budapest	INGBHUHB	HU23137770160500155600000000
Indonesia	IDR	Citibank	Jakarta	CITIIDJX	0800702-011
Israel	ILS	Bank Leumi Israel	Tel-Aviv	LUMIILITLV	IL670108000000022004052
India	INR	ING Vysya Bank Ltd.	Mumbai	VYSAINBB	550011013577 RTGS CODE VYSA0002047
Iceland	ISK	Landsbanki Islands	Reykjavik	NBIISRE	IS480100270900886411069330
Jordan	JOD	Arab Bank Plc	Amman	ARABJOAX100	JO96ARAB10000000010009963 4900
Japan	JPY	Mizuho Bank Ltd	Tokyo	MHCBJPJT	0131010
Kenya	KES	Kenya Commercial Bk Ltd	Nairobi	KCBLKENX	11-0733133-1

Country	Curr	Bank	City	Swift code	Account no.
Korea	KRW	Korea exch Bk	Seoul	KOEXKRSE	963-FRW-1000011
Kuwait	KWD	The Gulf Bank	Kuwait	GULBKWKW	KW15 GULB 0000 0000 0000 0005 5780 03
Kazakhstan	KZT	HSBC Bank	Almaty	HSBCKZKA	BIK 190501949 IBAN: KZ409490001003854176 KBe - 24 RNN - 600 900 569 228
Lithuania	LTL	Vilnius Bank	Vilnius	CBVILT2X	LT687044060000001105
Latvia	LVL	Unibank of Latvia	Riga	UNLALV2X	LV52UNLA0022000161208
Marocco	MAD	Bq Marocaine du Commerce Ext.	Casablanca	BMCEMAMC	011780000000126008891542
Mauritius	MUR	The Mauritius Commercial Bk Ltd	Port Louis	MCBLMUMU	801000394
Mexico	MXN	BBVA Bancomer SA	Mexico	BCMRMXMMCOR	Acc nbr: 0095000261 Clabe nbr: 012180001934958096
Malaysia	MYR	Citi Bank	Kuala Lumpur	CITIMYKL	0599795014
Nigeria	NGN	Standard Bank of South Africa Ltd.	Johannesburg	SBZAJJ	090478460
Norway	NOK	Den Norske Bank	Oslo	DNBANOKX	NO48 7001 0219 335
New Zealand	NZD	Westpac banking Corp	Wellington	WPACNZ2W	RET004077NZD220001
Oman	OMR	Nacional Bank of Oman	Muscat Ruwi	NBOMOMRX	1068001271001
Peru	PEN	Scotiabank Peru SAA	Lima	BSUDPEPL	000.0702994
Philippines	PHP	ING Bank NV	Manila	INGBPHMM	INGBANIBNIPS LOROPHP000MBR
Poland	PLN	ING Bank Slaski SA	Katowice	INGBPLPW	PL 73105000861000002341855340
Qatar	QAR	International Bank of Qatar	Doha	IBOQQAQA	0001 790054 090
Romania	RON	ING Bank NV	Bucharest	INGBROBU	RO91INGB0001000600418910
Serbia	RSD	Komercijalna Banka AD	Beograd	KOBBRSBG	400700-941-0073100001273
Derivatives Russia	RUB	ING Bank ( Eurasia ) ZAO	Moscow	INGBRUMM	VO60070 BIK 044525222 Correspondent account 30101810500000000222 Account nr 30111810004001000424
FX, MM, Coll, NDF Russia	RUB	ING Bank ( Eurasia ) ZAO	Moscow	INGBRUMM	INN 000000000 BIK 044525222 ING Eurasia account number with Russian Central Bank: 30101810500000000222 Our account With ING Eurasia 30111810004001000424
Saudi Arabia	SAR	Riyad Bk main Br	Riyadh	RIBLSARI	SA4320000009250308769940
Sweden	SEK	Nordea Bank	Stockholm	NDEASESS	SE64 3000 0000 0395 2790 4706
Singapore	SGD	United Overseas Bank Ltd (fmr Industrial and Commercial Bank)	Singapore	UOVBSGSG	1013999436
Thailand	THB	Bangkok Bk Public Comp. Ltd	Bangkok	BKKBTHBK	0000610737
Tunisia	TND	Societe Tunisienne de Bq SA	Tunis	STBKTNTT	1009090143
Turkey	TRY	ING Bank AS	Istanbul	INGBTRIS005	TR97 0009 9000 0751 6900 1000 02
Tanzania	TZS	National Bk of Commerce	Dar es Salaam	NLCBTZTX	002112000460
USA	USD	Bank of America NA, ABA 026009593	New York	BOFAUS3N (Incl. FX options)	6550268518

Country	Curr.	Bank	City	Swift code	Account no.
South Africa	ZAR	Standard Bank of South Africa Ltd	Johannesburg	SBZAJJ	7551497

**Disclaimer:** These settlement instructions shall be used unless otherwise agreed by the parties. These instructions may be amended from time to time subject to (prior) notification to the counterparty by Swift or in writing.



---

For and on behalf of  
**ING Bank N.V.**  
Amsterdam

by an authorised signatory  
Name: [REDACTED]  
Title: Director Financial Markets

---

For and on behalf of  
**ING Bank N.V.**  
Amsterdam

by an authorised signatory  
Name: [REDACTED]  
Title: Assistant Vice President

Příloha B / *Appendix B*

Standardní instrukce pro vypořádání obchodů  
*Standard Settlement Instructions (SSI)*

Měna <i>Currency</i>	Číslo účtu/IBAN <i>Account No./IBAN</i>	Kód banky <i>Bank Code</i>	SWIFT kód korespondenta <i>SWIFT code of correspondent</i>
CZK	1978-23927001  CZ46 0710 0019 7800 2392 7001	0710	CNBACZPP
EUR	34534-89950001  CZ39 0710 0345 3400 8995 001	0710	CNBACZPP

